PSC-A1T

HITACHI **CONTROL TIMER (7-DAY TIMER)**

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
MANUEL D'INSTALLATION ET DE FUNCTIONNEMENT
MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO
MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE FUNCIONAMENTO
BRUGER- OG MONTERINGSVEJLEDNING
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
HANDBOK FÖR INSTALLATION OCH ANVÄNDING
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣΚΑΙΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



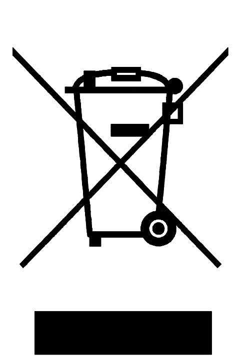
Do not perform installation work, without referring to our installation manual.
No realice la instalación de este equipo, sin antes consultar este manual de instalación.
Bei der Installation unbedingt die Hinweise in der Installationsanleitung beachten.
Consulter notre manuel avant de réaliser une quelconque installation.
Realizzare l'installazione, seguendo quanto indicato in questo manuale.
Nao inicie os trabalhos de montagem, sem consultar o nosso manual de montagem.
Udfor ikke installationsarbejder uden forst at donsultere vores vejledning.
Voer geen enkele handeling uit om de apparatuur alvorens deze hadleiding te hebben doorgelezen.
Utför inte nagra installationsarbeten utan att först läsa var installationsmanual
Μην ήσετε στην εγκατάσταση, χωρίς πριν να έχετε συμβουλευθεί αυτο το εγχειρίδιο εγκατάστασης

ENGLISH ESPAÑOL DEUTCH FRANÇAIS ITALIANO PORTUGUES DANSK NEDERLANDS SVENSKA ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers.

Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.





ATTENTION:

This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.
Due to the refrigerant, oil and other components contained in Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations.
Contact to the corresponding authorities for more information.



ATENCIÓN:

Éste producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.
Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.
Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.



ACHTUNG:

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.
Aufgrund des Kältemittels, des Öls und anderer in der Klimaanlage enthaltener Komponenten muss die Demontage von einem Fachmann entsprechend den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.



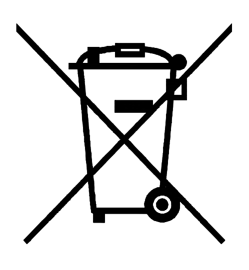
ATTENTION:

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.
En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.
Pour de plus amples informations, contactez les autorités compétentes.



ATTENZIONE:

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n.151
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull' apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell' acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.
L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull' ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l' apparecchiatura.
Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poichè ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull' ambiente.
Vogliate contattare l' installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.





ATENÇÃO:

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.
Devido ao refrigerante, ao óleo e a outros componentes contidos no Ar condicionado, a desmontagem deve ser realizada por um instalador profissional de acordo com os regulamentos aplicáveis.
Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.



BEMÆRK:

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.
Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.
Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.



ATTENTIE:

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.
Vanwege het koelmiddel, de olie en andere onderdelen in de airconditioner moet het apparaat volgens de geldige regulering door een professionele installateur uit elkaar gehaald worden.
Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.



OBS!:

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.
Luftkonditioneringsaggregatet innehåller kylmedium, olja och andra komponenter, vilket gör att det måste demonteras av en fackman i enlighet med tillämpliga regelverk.
Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Λόγω του ψυκτικού, του λαδιού και άλλων στοιχείων που περιέχονται στο κλιματιστικό, η αποσυναρμολόγησή του πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.



DANGER – Immediate hazard which WILL result in severe injury or death.
PELIGRO – Riesgos inmediatos que PRODUCIRÁN lesiones personales graves e incluso la muerte.
GEFAHR – Unmittelbare Gefahrenquellen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
DANGER – Dangers instantanés de blessures corporelles sévères ou de mort.
PERICOLO – Pericolo immediato che PRODURRÀ ferite gravi o la morte.
PERIGO – Problemas imediatos que IRÃO resultar em graves ferimentos pessoais ou morte.
FARE – Overhængende fare, som VIL resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.
GEVAAR – Onmiddellijke risico's die ernstige persoonlijke verwondingen of de dood ten gevolge kunnen hebben.
FARA – Omedelbar risk som medför svår personskada eller död.
ΚΙΝΔΥΝΟ – Άμεσος κίνδυνος που ΘΑ έχει ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



WARNING – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.
AVISO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.
WARNUNG – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.
ATTENTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.
AVVISO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.
AVISO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte
ADVARSEL – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.
WAARSCHUWING – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.
VARNING – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.
PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.
VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.
PRECAUTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.
ATTENZIONE – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.
CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.
FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.
LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.
VARSAMHET – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.
ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.

1. SICHERHEITSHINWEISE



GEFAHR:

Die Schaltzeituhr darf AUF KEINEN FALL mit Wasser in Berührung kommen. Dieses Gerät enthält elektrische Komponenten. Das Eindringen von Wasser verursacht schwerwiegende elektrische Schäden.



WARNUNG:

Führen Sie Installationsarbeiten und Verkabelung NICHT selbstständig aus. Die Installationsarbeit und die Kabelanschlüsse werden auf Anfrage bei Ihrem HITACHI-Fach- oder Vertragshändler von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt.



VORSICHT:

- Installieren Sie Innengerät, Außengerät, Zeitschaltuhr und Verkabelungen NICHT an den folgenden Orten:
  - In Umgebungen mit Ölnebel oder verdunstendem Öl
  - In der Nähe von Thermalquellen (schwefelhaltige Umgebung)
  - An Orten mit Erzeugung, Durchgang, Vorhandensein oder Leckage von entzündbaren Gasen
  - In Meeresnähe (salzige Umgebung)
  - In saurer oder alkalischer Umgebung
- Installieren Sie Innengeräte, Außengeräte, Zeitschaltuhr und Kabel in einer Entfernung von mindestens 3 m von elektromagnetischen Strahlungsquellen, wie z. B. medizinischem Gerät. Falls die Zeitschaltuhr in einer Umgebung installiert wird, in der sie elektromagnetischen Strahlungen ausgesetzt ist, schirmen Sie sie mit Hilfe des Stahlgehäuses ab und verlegen Sie die Kabel durch die Metallkabelführung.
- Installieren Sie einen Störschutzfilter an der Stromversorgung für das Innengerät, wenn dort elektrische Störgeräusche auftreten.

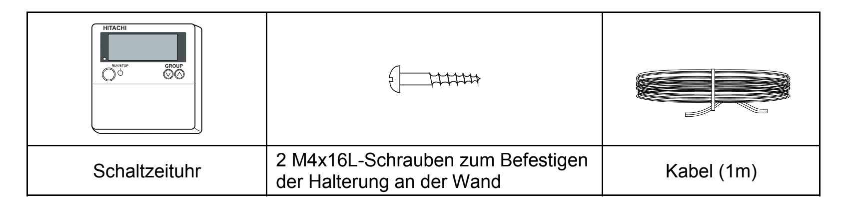
2. INSTALLATION

2.1. FESTLEGEN DES INSTALLATIONSORTS

- Wählen Sie in Absprache mit dem Kunden einen für die Installation der Zeitschaltuhr geeigneten Platz aus.
- Installieren Sie die Zeitschaltuhr nicht an folgenden Orten:
  - In der Reichweite von Kindern.
  - Wo Luft von der Klimaanlage direkt ausgestoßen wird.

2.2. VOR DER INSTALLATION

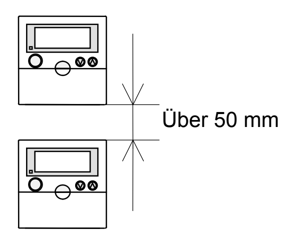
Die Verpackung enthält folgende Teile:



Schaltzeituhr	2 M4x16L-Schrauben zum Befestigen der Halterung an der Wand	Kabel (1m)

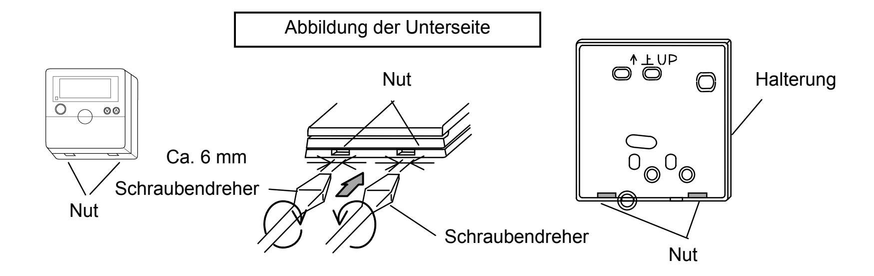
2.3. PLATZBEDARF FÜR DIE INSTALLATION

Wenn die Zeitschaltuhr senkrecht eingebaut wird, ist ein vertikaler Abstand von mehr als 50 mm zwischen den Zeitschaltuhren einzuhalten. Falls nicht genügend Abstand eingehalten wird, lässt sich die Frontabdeckung der Zeitschaltuhren nicht weit genug öffnen.



2.4. INSTALLATIONSANLEITUNG

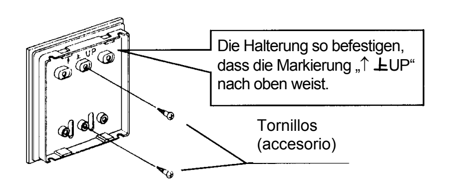
1. Die Kante des Schraubendreher in die Nut am unteren Teil der Halterung einführen, andrücken, Schraubendreher drehen und so die Zeitschaltuhr aus der Halterung ausbauen.



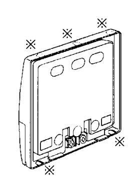
2. Die Zeitschaltuhr an der Halterung befestigen und das Kabel wie folgt anschließen.

■ **Bei freiliegendem Fernbedienungskabel**

❶ Die Halterung mit Schrauben (Zubehör) an der Wand befestigen.

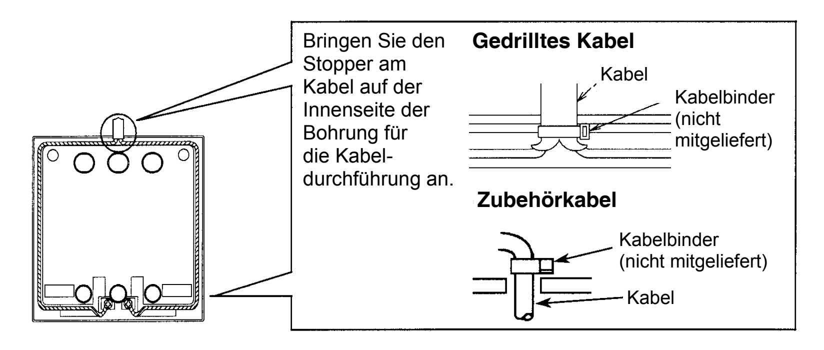


❷ Die Aussparung entsprechend des Verlaufs der Kabelführung festlegen und ausschneiden.



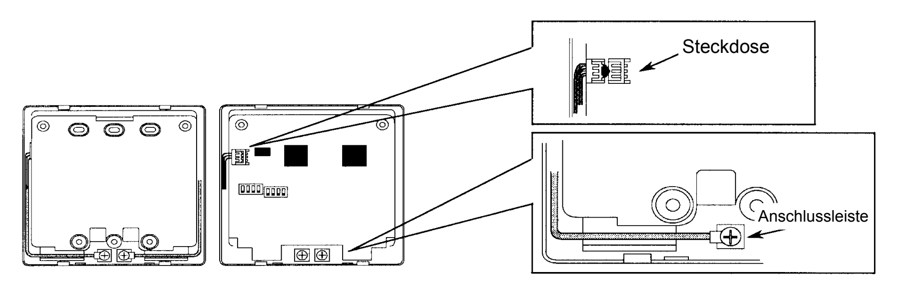
Die Ausrichtung des Kabels ist so zu wählen, dass sie mit der Verkabelung übereinstimmt, dann Aussparung ausschneiden (eine von fünf in der linken Abbildung mit Positionen mit ※ gekennzeichneten Positionen).
Falls ein Zubehörkabel verwendet wird, ist das Kabel an einer der Aussparungen an der Unterseite herauszuziehen.

❸ Das Kabel durch die Nut führen.

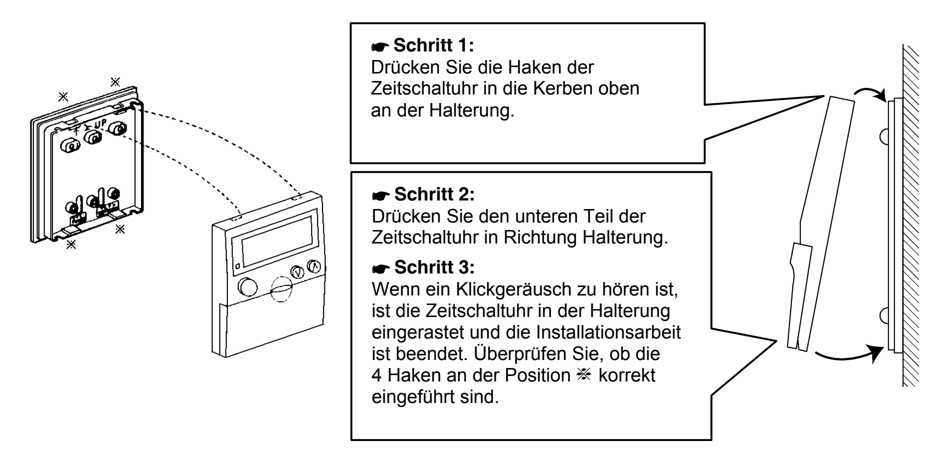


HINWEIS:

Wird das Zusatzkabel über eine Steckdose angeschlossen, das Schutzgehäuse entfernen.

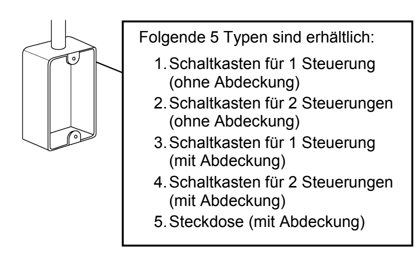


❹ Die Zeitschaltuhr an der Halterung befestigen.

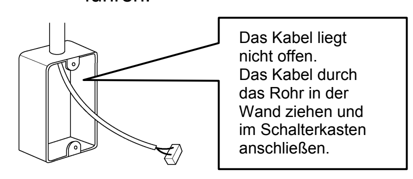


Bei Verwendung eines Schaltkastens

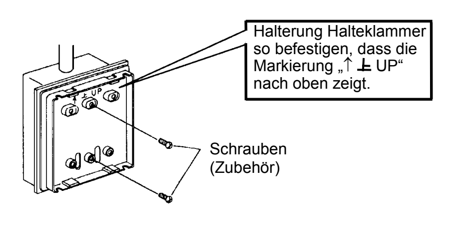
❶ Einen vor Ort bereitzustellenden JIS-Schaltkasten (JIS C 8336-1988) vorbereiten.



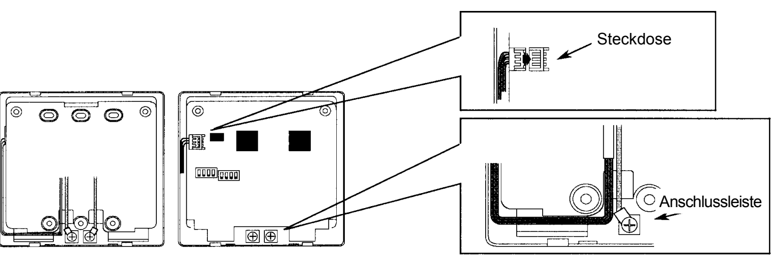
❷ Kabel durch Kabelschacht in der Wand führen.



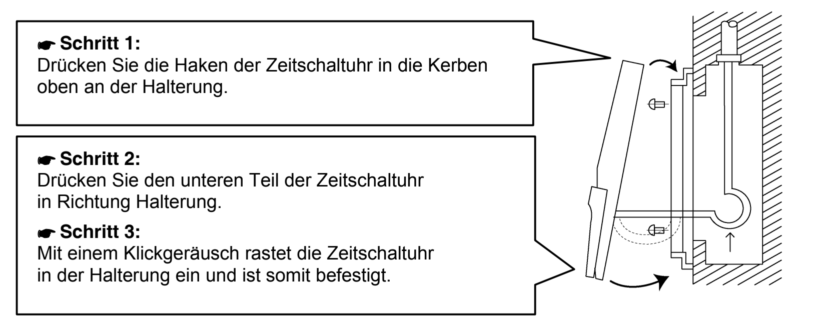
❸ Die Halterung am Schaltkasten befestigen.



❹ Das Kabel an die Steckdose an der Leiterplatte oder an die Anschlussleiste anschließen.



❺ Die Zeitschaltuhr an der Halterung befestigen.





VORSICHT:
Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durchhängt. Wenn das Kabel durchhängt, siehe Abbildung rechts, kann eine Kabellitze (insbesondere der blanke Draht) an der Aussparung hängen bleiben und zu Betriebsstörungen führen.

3. VERKABELUNG

Diese Zeitschaltuhr mit Fernbedienung oder Zentraleinheit verwenden.



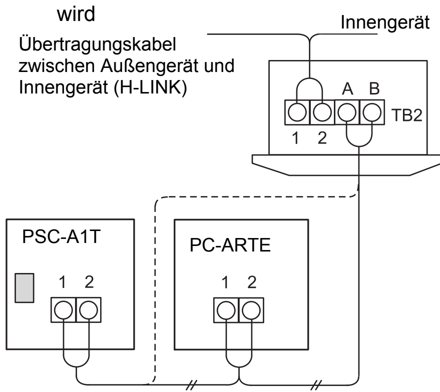
VORSICHT:

- Verwenden Sie das gedrillte Kabel (1P-0.75mm^2) als Übertragungsleitung, um Fehlfunktionen zu vermeiden. Beträgt die Kabellänge weniger als 30m, sind auch folgende Kabel zulässig:
  - Gedrillte, abgeschirmte Kabel (Abschirmung an einer Seite geerdet)
  - Normales gedrilltes Kabel
- Sorgen Sie für einen Abstand von über 30cm zwischen dem Fernbedienungskabel und den Übertragungsleitungen von Innengeräten.

DEUTSCH

■ Verkabelung

1. Wenn der Timer mit PC-ARTE verwendet wird

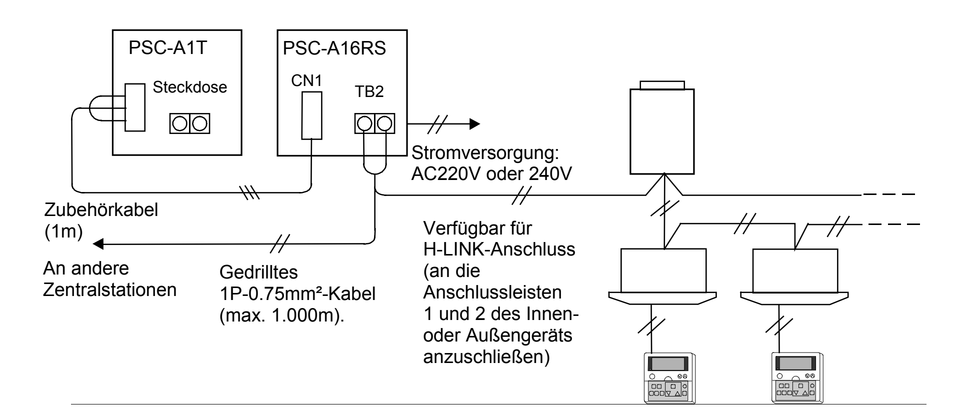


2. Wenn der Timer mit PSC-A16RS oder PC-2H2

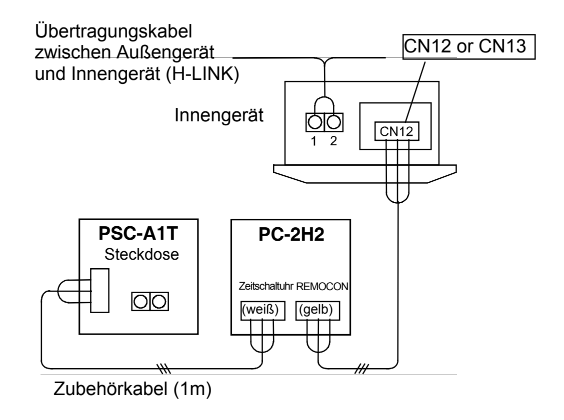
   DSW1- 4 pin OFF

   DSW2- 2 pin ON

a) Wenn der Timer mit PSC-A16RS

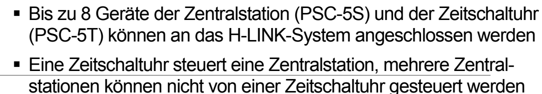


b) Wenn der Timer mit PC-2H2

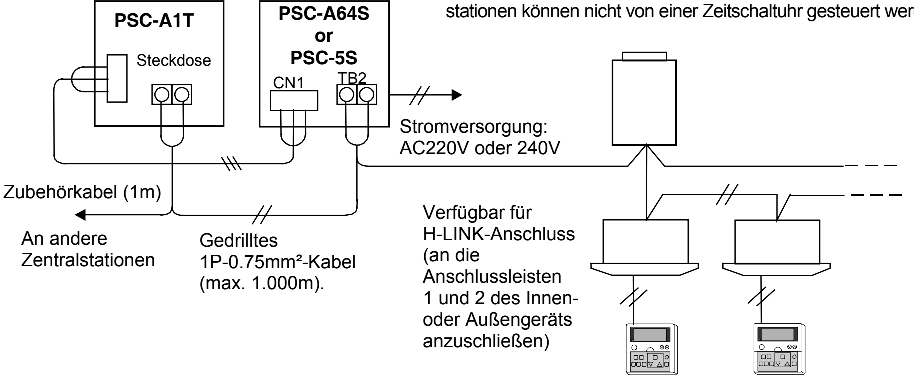


3. Wenn der Timer mit PSC-A64S oder PSC-A64S (Zentraleinheit))
   DSW1- 4 pin OFF

   DSW2- 2 pin OFF

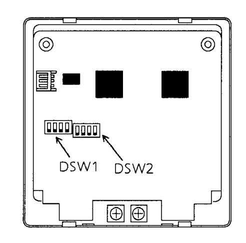


- Bis zu 8 Geräte der Zentralstation (PSC-5S) und der Zeitschaltuhr (PSC-5T) können an das H-LINK-System angeschlossen werden
- Eine Zeitschaltuhr steuert eine Zentralstation, mehrere Zentralstationen können nicht von einer Zeitschaltuhr gesteuert werden



4. EINSTELLUNG DER DIP-SCHALTER

Die Dip-Schalter wie folgt auf der Leiterplatte anordnen. (Die werkseitigen Einstellungen der Dip-Schalter DSW1 und DSW2 sind deaktiviert.)



■ Dip-Schaltereinstellung

Stiftnummer		Inhalt der Einstellung	DSW-EINSTELLUNG		Bemerkungen
			AUS	EIN	
DSW1	1	Adress-Einstellung	Siehe auch untenstehende Tabelle:		Einstellung ist nur erforderlich, wenn gleichzeitig die Zentraleinheit (PSC-A64S)verwendet wird. Geben Sie die Adresse der Zentraleinheit ein, die gesteuert werden soll.
	2				
	3				
	4	Andere Steuerungen, die gleich-zeitig verwendet werden.	Außer PC-ARTE	PC-ARTE	Stift Nr. 4 auf EIN stellen, wenn gleichzeitig die Fernbedienung verwendet wird (PC-ARTE).
DSW2	1	Einstellung der Blockierung der Fern-bedienung nach dem Ausschalten über OFF TIME	Einstellung ist nicht verfügbar.	Einstellung ist nicht verfügbar.	Fernbedienung ist nach Ausschalten über OFF TIME nicht verfügbar. Fernbedienung kann über OFF TIME wieder verfügbar gemacht werden. (Diese Einstellung ist nur verfügbar, wenn gleichzeitig die Fernbedienung (PC-ARTE) oder die Zentraleinheit (PSC-A64S) verwendet wird.
	2	Andere Steuerungen, die gleich-zeitig verwendet werden.	PSC-A64S	Außer PSC-A64S	Stift Nr. 2 gemäß der anderen gleichzeitig verwendeten Steuerung einstellen.
	3	Nicht verwendet	–	–	Einstellung nicht verändern (Stift Nr. 3: AUS).
	4	Nicht verwendet	–	–	Einstellung nicht verändern (Stift Nr. 4: AUS).

■ Einstellung von DSW1 (Adresseinstellung)

Adresse	0	1	2	3
Einstellung von DSW1	ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4
Adresse	**4**	**5**	**6**	**7**
Einstellung von DSW1	ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4

HINWEIS:

Das Zeichen „■“ gibt die Position der Dip-Schalter an.

5. TESTLAUF

Führen Sie nach dem im Folgenden beschriebenen Verfahren einen Test durch.

■ **Vorbereitung:**

Stellen Sie den Betriebsplan gemäß „7. Betriebsverfahren“ ein.

(1) Wenn die Anzeige der aktuellen Zeit der Einschaltzeit (ON TIME) entspricht (Die Leuchte „RUN“ (Betrieb) des Steuertimers ist eingeschaltet).

1. Stellen Sie die aktuelle Zeit auf die Zeit eine Minute vor der Ausschaltzeit (OFF TIME) ein.
2. Prüfen Sie eine Minute später, ob das entsprechende Innengerät ausgeschaltet wurde.
3. Stellen Sie die aktuelle Zeit danach auf die Zeit eine Minute vor der Einschaltzeit (ON TIME) ein.
4. Prüfen Sie eine Minute später, ob das entsprechende Innengerät eingeschaltet wurde.

(2) Wenn die Anzeige der aktuellen Zeit der Ausschaltzeit (OFF TIME) entspricht (Die Leuchte „RUN“ (Betrieb) des Steuertimers ist ausgeschaltet).

1. Stellen Sie die aktuelle Zeit auf die Zeit eine Minute vor der Einschaltzeit (ON TIME) ein.
2. Prüfen Sie eine Minute später, ob das entsprechende Innengerät eingeschaltet wurde.
3. Stellen Sie die aktuelle Zeit danach auf die Zeit eine Minute vor der Ausschaltzeit (OFF TIME) ein.
4. Prüfen Sie eine Minute später, ob das entsprechende Innengerät ausgeschaltet wurde.

HINWEIS:

Stellen Sie die aktuelle Zeit nach diesem Test wieder auf die richtige Zeit ein.



ACHTUNG:

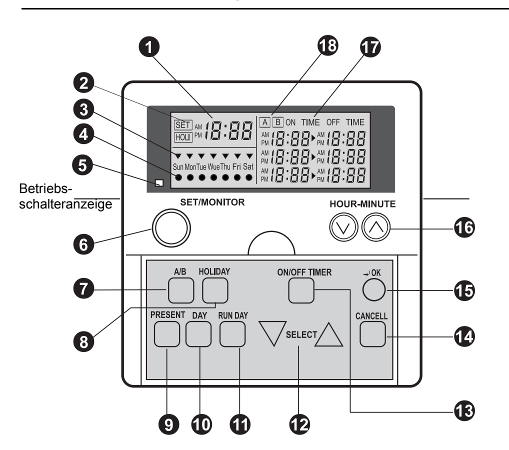
a) Wenn Sie gleichzeitig die Fernbedienung (PC-2H2) oder PSC-A16RS verwenden, ist die erste Einstellung nach dem Test in folgenden Fällen nicht verfügbar.
  - Wenn die erste Einstellung nach dem Test (1) der Einschaltzeit (ON TIME) entspricht
  - Wenn die erste Einstellung nach dem Test (2) der Ausschaltzeit (OFF TIME) entspricht

b) Wenn die Leuchte „RUN“ des Steuertimers blinkt und ein Übertragungsfehler vorliegt. Überprüfen Sie in diesem Fall die Verkabelung und die Einstellung des Dip-Schalters.

6. SCHALTERNAMEN UND -FUNKTIONEN

6.1. LCD-ANZEIGE

Die Abbildung unten enthält eine Übersicht aller Anzeigen.
Die tatsächliche Anzeige verändert sich während des Betriebs.



Modell: PSC-5T
Bestellnr.: 60291482

❶ **Anzeige der aktuellen Zeit**

❷ **Anzeige für die Einstellung von Schaltzeiten und Urlaubstagen**
Anzeige des Betriebs-, Einstell- und Monitor-Modus sowie des Urlaubstages, falls dieser eingegeben wurde.

❸ **Anzeige des aktuellen Wochentages**

❹ **Anzeige des aktuellen Wochentages**
Wenn der aktuelle Wochentag eingestellt wird, leuchtet dieses Licht auf.

❺ **Betriebsanzeige (Rote Leuchte)**

❻ **Umschalttaste für Betriebsmodus (SET/MONITOR)**
Durch Drücken dieser Taste wird die Zeitschaltuhr in den Einstellmodus geschaltet, die Anzeige „SET“ leuchtet auf und das Zeichen „▼“ blinkt. Durch erneutes Drücken wird vom „SET“-Modus in den Montitormodus umgeschaltet.

❼ **Umschalttaste für Einstellmuster (A/B**)
Es gibt zwei (2) Muster (A und B) für die Einstellung des Wochenzeitplans. Jedes Muster kann mit drei (3) Zeiten (EIN/AUS) für jeden Wochentag eingestellt werden.
Mit dieser Taste wird das aktivierte Muster (A oder B) ausgewählt.

❽ **Einstelltaste für Urlaubstage**
Wird diese Taste gedrückt, wenn die „SET“-Anzeige an ist, erscheint die „HOLI“-Anzeige und der ausgewählte Tag wird als „Urlaubstag“ gespeichert. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Urlaubseinstellung wieder gelöscht.

❾ **Einstelltaste für die aktuelle Zeit**
Mit dieser Taste leuchtet die „SET“-Anzeige und das „▼„-Zeichen auf und die aktuelle Zeit kann eingestellt werden.

❿ **Einstelltaste für den Wochentag**
Der Wochentag wird mit dieser Taste ausgewählt, wenn die „SET“-Anzeige blinkt oder aufleuchtet. Mit dieser Taste kann der Wochentag ausgewählt werden („▼“-Zeichen springt von Tag zu Tag) . Wenn nach dem letzten Tag „Sat“ (Samstag) DAY gedrückt wird, werden alle „▼“-Zeichen ausgewählt. Nach erneutem Drücken springt das „▼“-Zeichen auf „Sun“ (Sonntag) zurück.

⓫ **Einstelltaste für Betriebstag (RUN DAY)**
Durch Drücken der „RUN DAY“-Taste wird der ausgewählte Tag als Betriebstag ausgewählt und das Zeichen „•“ erscheint. Durch erneutes Drücken der Taste wird das Zeichen wieder ausgeblendet und der Tag gelöscht.

⓬ **Umschalttaste der SELECT-Einstellung**
Durch Drücken der Taste „∆ SELECT ∇“ (Auswahl) wird 1, 2 oder 3 der Ein- oder Ausschaltzeit (ON TIME / OFF TIME) ausgewählt.

⓭ **Umschalttaste für die Einstellung der Ein- und Ausschaltzeit (ON/OFF TIMER)**
Wenn bei blinkender „SET“-Anzeige „ON/OFF TIMER“ gedrückt wird, schaltet die Zeitschaltuhr in den Einstellmodus für die Ein- und Ausstellzeit (TIMER ON/OFF) und die Stundenanzeige auf ON TIME blinkt.

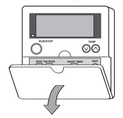
⓮ **LÖSCHTASTE der Zeiteinstellung**
Wird diese Taste gedrückt, wenn die Zeitschaltuhr eingestellt ist, schaltet die Anzeige bei ON TIME oder OFF TIME auf „-.—“.

⓯ **OK-Taste**
Mit dieser Taste wird die Einstellung bestätigt.

⓰ **Einstelltaste HOUR-MINUTE (Stunde-Minute)**
Mit „∆“ oder „∇“ wird die Stunde bzw. Minute eingestellt, wenn die „SET“-Anzeige blinkt oder leuchtet.

⓱ **Anzeige der Einstellung für ON TIME und OFF TIME**
Anzeige der Bedingungen für die Einstellung des ausgewählten Tags.

⓲ **Anzeige des Wochenzeitplanmusters (A oder B)**



Ziehen Sie die Abdeckung zum Öffnen in Pfeilrichtung.

HINWEIS:

Die aktuelle Zeit und die Ein- bzw. Ausschaltzeit werden durch die Ziffern 1-12 angegeben (AM 0:00-11:59, PM 0:00-11:59)

DEUTSCH

7. BETRIEBSVERFAHREN

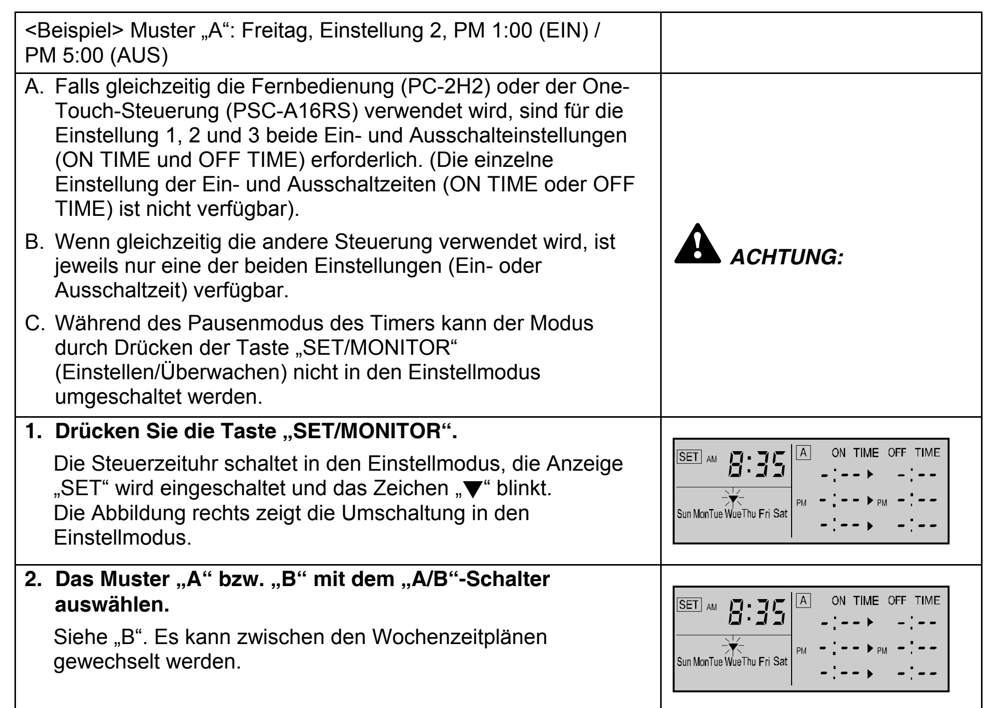
■ EINSTELLUNG DES AKTUELLEN TAGS UND DER AKTUELLEN ZEIT

(<Beispiel> aktueller Tag: Freitag, Aktuelle Zeit: 5:15 PM).	
Im Einstellmodus ist die Einstellung der aktuellen Zeit nicht verfügbar, wenn die Taste „PRESENT“ (aktuell) länger als 3 Sekunden gedrückt wird.	⚠ ***ACHTUNG:***
1. Schalten Sie die Stromversorgung für das Gerät ein. ⚠ ***ACHTUNG:*** - *Schalten Sie die Stromversorgung für das Gerät zwecks Kompressorschutz mehr als 12 Stunden vor dem Gerätebetrieb ein.* - *Unterbrechen Sie die Stromversorgung nicht, während die Klimaanlage verwendet wird. Die rechte Abbildung zeigt als aktuelle Zeit Sonntag, AM 0:00 (Wenn der Strom eingeschaltet wird, wird die aktuelle Zeit nicht eingestellt.)*	
2. Drücken Sie die Taste „PRESENT“ (aktuell) länger als 3 Sekunden. Die Anzeige schaltet in den Einstellmodus für die aktuelle Zeit, die Anzeige „SET“ und das Zeichen „▼“ blinken. Die Abbildung rechts ist ein Beispiel dafür, dass Ein- bzw. Ausschaltzeit nicht eingestellt ist.	
3. Setzen Sie das Zeichen „▼“ durch Drücken der Taste „DAY“ (Tag) auf den aktuellen Tag. Drücken Sie die Taste „OK“ nach der Einstellung des aktuellen Tages, das Zeichen „▼“ leuchtet auf und die Stundenanzeige blinkt. Die Abbildung rechts ist ein Beispiel für die Einstellung des Tags auf „Friday“ (Freitag).	
4. Stellen sie die Stunde ein, indem sie die Taste „HOUR/MINUTE ∧ oder ∨“ drücken. Nach der Eingabe der aktuellen Stunde leuchtet die eingestellte Stunde auf und die Minutenanzeige blinkt. Die Abbildung rechts ist ein Beispiel für die Einstellung der Stunde auf „PM 5“ (17:00) .	
5. Stellen sie die Minuten ein, indem sie die Taste „HOUR/MINUTE ∧ oder ∨“ drücken. Drücken Sie die Taste „OK“ nach der Einstellung der Minuten, die aktuellen Angaben für Tag und Uhrzeit werden übernommen und es wird vom Zeiteinstellmodus auf den Monitormodus umgeschaltet. Die Minutenanzeige wird ein-, die „SET“-Anzeige ausgeschaltet. Die Abbildung rechts ist ein Beispiel für die Einstellung der Minuten auf „15“.	

■ UMSCHALTUNG DES WOCHENZEITPLANMUSTERS (A ODER B)

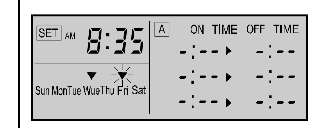
Es gibt 2 (zwei) Muster (A oder B) für den Wochenplan. Jedes Muster kann mit drei (3) Zeiten (ON/OFF) für jeden Wochentag eingestellt werden. <Funktion> Zur Auswahl des Musters für Einstellung und Betrieb des Zeitplans. Der Plan des Muster A bzw. B kann für jede Woche und je nach Jahreszeit eingestellt werden und.	
1. Drücken Sie die Taste „SET/MONITOR“. Die Steuerzeituhr schaltet in den Einstellmodus und die Anzeige „SET“ wird eingeschaltet.	SET PM 5:15 A ON TIME OFF TIME AM 8:30 PM 0:15 PM 1:00 PM 5:00 PM 5:15 PM 7:15 Sun Mon Tue Wue Thu Fri Sat
2. Drücken Sie die Taste „A/B“. Das eingestellte Muster wird durch Drücken des „A/B“-Schalters (von „A“ nach „B“) umgeschaltet. Die Abbildung rechts ist ein Beispiel für die Auswahl des Musters „B“.	SET PM 5:15 B ON TIME OFF TIME AM 8:30 PM 0:15 PM 1:00 PM 5:00 PM 5:15 PM 7:15 Sun Mon Tue Wue Thu Fri Sat
3. Drücken Sie die Taste „SET/MONITOR“. Der „SET“-Modus wird ausgeschaltet und das Gerät schaltet vom Einstellmodus auf den Montitormodus um.	PM 5:15 B ON TIME OFF TIME AM 8:30 PM 0:15 PM 1:00 PM 5:00 PM 5:15 PM 7:15 Sun Mon Tue Wue Thu Fri Sat

■ EINSTELLUNG EIN-/AUSSCHALTZEIT

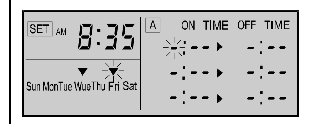


<Beispiel> Muster „A“: Freitag, Einstellung 2, PM 1:00 (EIN) / PM 5:00 (AUS)	
A. Falls gleichzeitig die Fernbedienung (PC-2H2) oder der One-Touch-Steuerung (PSC-A16RS) verwendet wird, sind für die Einstellung 1, 2 und 3 beide Ein- und Ausschalteinstellungen (ON TIME und OFF TIME) erforderlich. (Die einzelne Einstellung der Ein- und Ausschaltzeiten (ON TIME oder OFF TIME) ist nicht verfügbar). B. Wenn gleichzeitig die andere Steuerung verwendet wird, ist jeweils nur eine der beiden Einstellungen (Ein- oder Ausschaltzeit) verfügbar. C. Während des Pausenmodus des Timers kann der Modus durch Drücken der Taste „SET/MONITOR“ (Einstellen/Überwachen) nicht in den Einstellmodus umgeschaltet werden.	⚠ *ACHTUNG:*
1. Drücken Sie die Taste „SET/MONITOR“. Die Steuerzeituhr schaltet in den Einstellmodus, die Anzeige „SET“ wird eingeschaltet und das Zeichen „▼“ blinkt. Die Abbildung rechts zeigt die Umschaltung in den Einstellmodus.	SET AM 8:35 A ON TIME OFF TIME -:-- -:-- PM -:-- PM -:-- -:-- -:-- Sun Mon Tue Wue Thu Fri Sat
2. Das Muster „A“ bzw. „B“ mit dem „A/B“-Schalter auswählen. Siehe „B“. Es kann zwischen den Wochenzeitplänen gewechselt werden.	SET AM 8:35 A ON TIME OFF TIME -:-- -:-- PM -:-- PM -:-- -:-- -:-- Sun Mon Tue Wue Thu Fri Sat

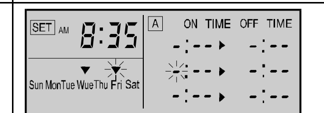
3. **Wählen Sie den Wochentag zur Einstellung der EIN/AUS-Steuerung aus, indem sie die Taste „DAY“ (Tag) drücken.**
   Indem sie die Taste „DAY“ drücken, springt das Blinkzeichen „▼“ von von Sonntag bis Samstag („Sun → Mon → ... → Sat“). Wenn Sie die Taste „DAY“ (Tag) nach „Sat“ drücken, blinken alle „▼“-Zeichen von Sonntag bis Samstag). In diesem Fall wäre die Einstellung für alle Wochentage gleich. Wenn sie die Taste „DAY“ (Tag) erneut drücken, kehrt das Blinkzeichen „▼“ auf die Position „Sun“ (Sonntag) zurück.



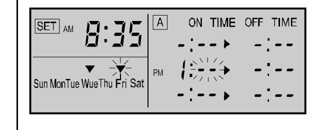
4. **Drücken Sie auf den Schalter „ON/OFF TIME“ (Zeit ein/aus).**
   Die Zeitschaltuhr wechselt in den Einstellmodus für die Ein-/Ausschaltzeit und die Stundenanzeige von ON TIME (Einschaltzeit) blinkt auf. Die Abbildung rechts zeigt die Umschaltung in den Einstellmodus ON/OFF TIME (Ein-/Ausschaltzeit).



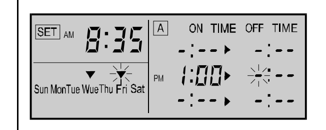
5. **Wählen Sie die Einstellung 1, 2 bzw. 3, indem sie die Taste „Δ SELECT ∇“ drücken.**
   Dadurch bewegt sich die Stundenanzeige blinkend.
   Die Abbildung rechts zeigt die Auswahl der Einstellung 2.



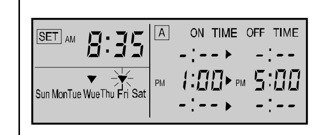
6. **Stellen sie die Stundenanzeige auf ON TIME (Einschaltzeit), indem Sie die Taste „HOUR/MINUTE ⌃ oder ⌄“ drücken.**
   Drücken Sie nach der Einstellung der Stunden die Taste „OK“ und die einzustellende Minuten von ON TIME (Einschaltzeit) blinkt auf. Die Abbildung rechts ist ein Beispiel für die Einstellung der Stunde „PM 1“ (13:--) .



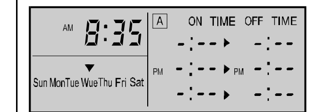
7. **Stellen sie die Minutenanzeige auf ON TIME (Einschaltzeit), indem Sie die Taste „HOUR/MINUTE ⌃ oder ⌄“ drücken.**
   Drücken Sie nach der Einstellung der Minuten die Taste „OK“ und die einzustellende Stundenanzeige von OFF TIME (Ausschaltzeit) blinkt auf. Die Abbildung rechts ist ein Beispiel für die Einstellung der Zeit „PM 1.00“ (13:00) .



8. **Stellen sie die Ausschaltzeit nach demselben Verfahren ein wie die Einschaltzeit.**
   Nach der Einstellung der Ausschaltzeit blinkt „OFF TIME“ auf und der Modus schaltet wieder von der Ein-/Ausschaltzeit-Einstellung auf Einstellung um. Die Abbildung rechts ist ein Beispiel für die Einstellung der Zeit „PM 5:00“ (17:00) .



9. **Drücken Sie die Taste „SET/MONITOR“.**
   Die „SET“-Anzeige geht aus und die Zeitschaltuhr schaltet in den Monitormodus. Die Abbildung rechts zeigt ein Beispiel für die Anzeige der Einstellbedingung des aktuellen Tages.





Durch Drücken der Löschtaste „CANCEL“ beim Einstellen der Einschaltzeit (Verfahren 6) oder der Ausschaltzeit (Verfahren 8) wechselt die Anzeige ON TIME (Einschaltzeit) bzw. OFF TIME (Ausschaltzeit) auf „-:-- “. Durch Drücken der „OK“-Taste wird die Einstellung gelöscht. Wenn die Zeitschaltuhr mit einer anderen Steuerung verwendet wird, bei der es nicht um die Fernbedienung PC-ARTEoder die Zentraleinheit PSC-A64S handelt, ist die Einstellung auf ON TIME bzw. OFF TIME erforderlich.

Je nach der verwendeten Steuerung kann es ca. bis zu 15 Sekunden dauern bis sich das Gerät nach der Ein- oder Ausschaltzeit ein- oder ausschaltet.

■ EINSTELLUNG DES BETRIEBSTAGES

<Funktion>

Zur Einstellung des Tages für die Aktivierung des vorher eingestellten Betriebszeitplans. (Auch wenn die Ein- und Ausstellzeiten bereits eingegeben wurden, wird der Betrieb erst aktiviert, wenn der Betriebstag eingestellt wurde.)

<Beispiel> Muster „B“, Dienstag

1. **Drücken Sie die Taste „SET/MONITOR“.**
   Die Zeitschaltuhr schaltet in den Einstellmodus, die Anzeige „SET“ wird eingeschaltet und das Zeichen „▼“ blinkt.
2. **Das Muster „A“ bzw. „B“ mit dem „A/B“-Schalter auswählen.**
   Die Abbildung rechts ist ein Beispiel für die Auswahl des Musters „B“.
3. **Wählen sie den Betriebstag durch Drücken des Tageschalters „DAY“.**
   Siehe 3. Einstellung der Ein- und Ausschaltzeiten (ON/OFF TIME) für die Anzeige des „▼“-Zeichens.
   Die Abbildung rechts zeigt die Auswahl des Tages „Dienstag“.
4. **Durch Drücken der „RUN DAY“-Taste wird der ausgewählte Tag als Betriebstag ausgewählt und das Zeichen „●“ wird am ausgewählten Tag eingeschaltet.**
   Durch erneutes Drücken der Taste „RUN DAY“ (Betriebstag) wird die Einstellung des aktuellen Tages gelöscht und das „●“-Zeichen erlischt. Die Abbildung rechts zeigt die Auswahl des Tages „Dienstag“.
5. **Drücken Sie „SET/MONITOR“.**
   Die „SET“-Anzeige geht aus und die Zeitschaltuhr schaltet in den Monitormodus.

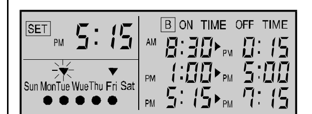
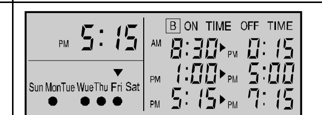
■ EINSTELLUNG DER URLAUBSTAGE

<Funktion> Vorübergehendes Löschen des aktuellen Zeitplans.

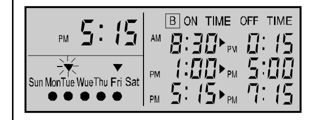
Der Zeitplan wird nur an den Tagen nicht befolgt, die als „Urlaubstage“ eingegeben wurden. Danach ist der Betrieb des Zeitplans wieder verfügbar. Diese Funktion besteht für den Fall unregelmäßiger Urlaubstage.

<Beispiel> Muster „B“, Dienstag

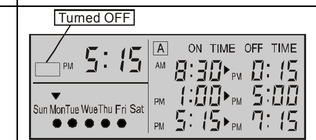
1. **Drücken Sie die Taste „SET/MONITOR“.**
   Die Zeitschaltuhr schaltet in den Einstellmodus, die Anzeige „SET“ wird eingeschaltet und das Zeichen „▼“ blinkt.
2. **Das Muster „A“ bzw. „B“ mit dem „A/B“-Schalter auswählen.**
   Die Abbildung rechts ist ein Beispiel für die Auswahl des Musters „B“

3. Wählen Sie die als Urlaubstage einzustellenden Tage, indem Sie die Tagestaste „DAY“ drücken. Siehe 3. Einstellung der Ein- und Ausschaltzeiten (ON/OFF TIIME) für die Anzeige des „▼“-Zeichens. Die Abbildung rechts zeigt die Auswahl des Tages „Dienstag“.	
4. Drücken Sie die Urlaubstaste “HOLIDAY”, dann wird die Anzeige eingeschaltet und der ausgewählte Tag wird als Urlaubstag gespeichert. Falls der ausgewählte Tag nicht als Betriebstag gespeichert wird, wird das „●“-Zeichen ausgeschaltet. Die Urlaubseinstellung ist für den betreffenden Tag nicht verfügbar. (Falls alle Wochentage ausgewählt werden, wird nur der Betriebstag als Urlaubstag eingestellt. Durch erneutes Drücken der Urlaubstaste „HOLIDAY“ wird die Urlaubseinstellung gelöscht.	
5. Drücken Sie „SET/MONITOR“. Die „SET“-Anzeige geht aus und die Zeitschaltuhr schaltet in den Monitormodus.	
Falls der aktuelle Tag als Urlaubstag eingegeben wird, ist die Urlaubseinstellung von dem Zeitpunkt verfügbar und der Betrieb des Zeitplans wird bis zum folgenden Tag gelöscht. In dem Fall ist derselbe Tag eine Woche später kein Urlaubstag.	

■ **ÜBERPRÜFUNG DER EINSTELLUNGSINHALTE**

1. Die Tagestaste „DAY“ im Monitormodus drücken (wenn die „SET“-Anzeige ausgeschaltet ist), das „▼“-Zeichen bewegt sich und die Einstellungsinhalte des Tages werden mit dem „▼“-Zeichen angegeben. Die Abbildung rechts zeigt die Auswahl des Tages „Dienstag“.	

■ EINTELLUNG DER TIMERPAUSE

<Function> Diese Funktion dient zur Annullierung des Betriebszeitplans. Während der Einstellung der Timerpause ist die Einschaltzeit (ON TIME) ungültig und der planmäßige Betrieb wird abgebrochen. Diese Funktion wird bei längeren Urlaubszeiten verwendet.	
1. Drücken Sie die Taste „HOLIDAY“ (Urlaub) während des „Monitor“-Modus (Überwachungsmodus) länger als 3 Sekunden. Der Modus des Steuertimers wird auf Timerpause gestellt und die Anzeige „HOLI“ beginnt zu blinken.	Die Abbildung oben zeigt die Anzeige bei Auswahl des Modus Timerpause.
- Die Funktion Timerpause ist nicht an dem Tag verfügbar, an dem die Einstellung durchgeführt wird. Diese Funktion wird erst am Tag darauf aktiviert und bleibt bis zur Annullierung der Einstellung aktiviert. In diesem Modus wird der Gerätebetrieb bei Steuerung über die Fernbedienung (PC-AR) oder die Zentraleinheit (PSC-5S oder PSC-A64S) gemäß der eingestellten Ausschaltzeit (OFF TIME) gestoppt. - Im Einstellmodus ist die Einstellung der Timerpause nicht verfügbar, indem die Taste „HOLIDAY“ länger als 3 Sekunden gedrückt wird. - Während des Timerpausenmodus lässt sich nur die Einstellung der Taste „HOLIDAY“ vornehmen. Um Einstellungseingaben über andere Schalter durchzuführen, muss der Timerpausenmodus abgebrochen werden. - Wenn sich der Timerpausenmodus und der Tag der Urlaubseinstellung überschneiden, wird der Urlaubseinstellung der Vorrang gegeben.	***VORSICHT:***
2. Abbruch des Timerpausenmodus: - Drücken Sie die Taste „HOLIDAY“ (Urlaub) während des Timerpausenmodus (Überwachungsmodus) länger als 3 Sekunden. - Der Steuertimer schaltet in den Überwachungsmodus und die Anzeige „HOLI“ wird ausgeschaltet.	Turned OFF  Die Abbildung oben zeigt die Umschaltung zurück in den Überwachungsmodus.
A. Nach der Annullierung des Timerpausenmodus erfolgt der Betrieb gemäß den eingestellten Ein- und Ausschaltzeiten. B. Wenn der Tag der Annullierung des Timerpausenmodus als Urlaubstag eingestellt ist, wechselt der Zustand der „HOLI“-Anzeige von blinkend zu dauerhaft eingeschaltet.	



VORSICHT:

- *Die Zeitschaltuhr hat eine eingebaute Backup-Batterie, die Uhrenfunktionen sind nach einem Stromausfall zwei Wochen lang verfügbar. Wenn der Stromausfall länger als 2 Wochen anhält, ist die aktuelle Zeit erneut einzustellen.*
- *Die Betriebsanzeige (RUN) leuchtet, wenn die Uhr eingeschaltet ist (ON TIME). Wenn der Betrieb des Innengeräts über eine mit der Uhr verwendete Fernbedienung ein- oder ausgeschaltet wird, verändert sich die Betriebsanzeige nicht.*
- *Wenn die Betriebsanzeige RUN blinkt, weist dies auf eine Fehlfunktion der Zeitschaltuhr hin. Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung und die Einstellungen der Dip-Schalter korrekt sind. Falls die Betriebsanzeige RUN auch nach der Überprüfung noch blinkt, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem HITACHI-Fach- oder Vertragshändler auf.*



VORSICHT:

- *Es kann bis zu 15 Sekunden dauern, bis sich das Gerät nach Aktivierung durch die Einschaltzeit ein- oder ausschaltet, je nach der verwendeten Steuerung.*
- *Im Einstellmodus kann das Gerät nicht ein- oder ausgeschaltet werden. Nach beendeter Einstellung die Zeitschaltuhr in den Monitormodus schalten. (Wenn im Einstellmodus innerhalb von 3 Minuten keine Einstellung vorgenommen wird, schaltet sich das Gerät automatisch in den Monitormodus.)*
- *Falls die Zeitschaltuhr mit der Zentraleinheit (PSC-A64S) verwendet wird, ist eine Einstellung über die Zentraleinheit erforderlich. Detaillierte Informationen finden Sie im Betriebshandbuch „Installations- und Betriebshandbuch für Zentraleinheiten“ .*
- *Falls der Timer mit der Zentraleinheit (PSC-A64S) verwendet wird, ist eine Einstellung über die Zentraleinheit erforderlich. Detaillierte Informationen finden Sie im Betriebshandbuch „Installations- und Betriebshandbuch für Zentraleinheiten“ .*
- *Während des Pausenmodus des Timers kann der Modus durch Drücken der Taste „SET/MONITOR“ (Einstellen/Überwachen) nicht in den Einstellmodus umgeschaltet werden.*
- *Kommt es während der Ein- oder Ausschaltzeit zu einem Stromausfall, ist die Timereinstellung nicht verfügbar. Nach Wiederherstellung der Stromversorgung wird die Klimaanlage gestoppt. Vom Modell und der Einstellung der verwendeten Steuerung hängt ab, welche Steuerung vorrang hat. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Vertragspartner oder HITACHI-Händler.*